

DE	Ergänzungsblatt zum Anschlussplan EMD-F
EN	Supplementary sheet for the wiring diagram EMD-F
FR	Fiche annexe pour le schéma de raccordement EMD-F
SV	Kompletteringsblad för anslutningschema EMD-F

178455-00



DE | Deutsch

Auszug aus Kapitel 22.2.1 „Niedrigenergie-Betrieb einstellen“:

Wert	Begrenzung
Geschwindigkeit oeffnen	14
Geschwindigkeit schliesen	45
Geschwindigkeit manuell	45
Beschleunigung oeffnen	40
Beschleunigung schliesen	45
Moment oeffnen	40 Nm
Moment schliesen	40 Nm
Alle Offenhaltzeiten (oH, or, HO, oS)	5 s

Mit diesen Werten ist der Antrieb immer im Niedrigenergiebetrieb, unabhängig von Massenträgheitsmoment und Anschlagsart.

Wird ergänzt durch:

Die Einstellung in der Tabelle gilt nur bei kleinster Einstellung des Energiespeichers (Schließergroße EN3), unabhängig von Massenträgheitsmoment und Anschlagsart. Bei Erhöhung der Kraft des Energiespeichers (Schließergroße EN 4-6), muss die Kraft an der Hauptschließkante im Netzbetrieb auf maximal 67 N und die Mindest-Öffnungszeit / Mindest-Schließzeit laut Kapitel 22.2.3 eingestellt und vermessen werden. Die Einstellwerte sind zu dokumentieren.

EN | English

Excerpt from chapter 22.2.1 "Setting low-energy mode":

Value	Limit
Opening speed	14
Closing speed	45
Manual speed	45
Opening acceleration	40
Closing acceleration	45
Opening torque	40 Nm
Closing torque	40 Nm
All hold-open times (oH, or, HO, oS)	5 s

With these values, the drive is always in low-energy mode, independently of moment of inertia and stop type.

Is supplemented by:

The setting in the table is only valid for the smallest setting of

the power storage device (closer closing force EN3), independently of moment of inertia and stop type. When the force of the power storage device is increased (closer closing force EN 4-6), the force at the main closing edge in mains operation must be set and measured to a maximum of 67 N and the minimum opening time / minimum closing time must be set and measured in accordance with chapter 22.2.3. The settings must be documented.

FR | Français

Extrait du chapitre 22.2.1 « Régler le mode de fonctionnement basse consommation » :

Valeur	Limite
Vitesse d'ouverture	14
Vitesse de fermeture	45
Vitesse manuelle	45
Accélération d'ouverture	40
Accélération de fermeture	45
Couple d'ouverture	40 Nm
Couple de fermeture	40 Nm
Tous les temps de maintien en ouverture (oH, or, HO, oS)	5 s

Avec ces valeurs, l'entraînement est toujours en mode de fonctionnement basse consommation, indépendamment du couple d'inertie des masses et du type de butée.

Est complété par :

Le réglage dans le tableau vaut uniquement avec le plus petit réglage de l'accumulateur d'énergie (dimensions de la fermeture EN3), indépendamment du couple d'inertie des masses et du type de butée. En cas d'augmentation de la force de l'accumulateur d'énergie (dimensions de la fermeture EN 4-6), la force du bord de fermeture principal en mode secteur doit être de 67 N maximum et le temps d'ouverture/de fermeture minimum doit être réglé selon le chapitre 22.2.3 et mesuré. Les valeurs de réglage doivent être documentées.

SV | Svenska

Utdrag ur kapitel 22.2.1 "Ställa in lågenergidrift":

Värde	Begränsning
Hastighet öppning	14
Hastighet stängning	45
Hastighet manuell	45
Acceleration öppning	40
Acceleration stängning	45
Moment öppning	40 Nm
Moment stängning	40 Nm
Alla öppethållandtider (oH, or, HO, oS)	5 sek.

Med de här värdena befinner sig automatiken alltid i lågenergidrift, oberoende av tröghetsmoment och tillslagstyp.

Kompletteras med:

Inställningen i tabellen gäller endast vid den minsta inställningen för energiackumulatören (storlek på stängare EN3), oberoende av tröghetsmoment och tillslagstyp. Om energiackumulatörens kraft ökas (storlek på stängare EN 4-6) måste kraften på huvudstängningskanten vid nät drift ställas in och uppmätas till max 67 N och den minsta öppnings-/stängningstiden i ställas in enligt med kapitel 22.2.3. Inställningsvärden ska dokumenteras.